Porównanie tłumaczeń Rodzaju 11:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I żył Nachor po ― zrodzeniu jego [syna] Teracha lat sto dwadzieścia dziewięć i zrodził synów i córki i umarł. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po swym zrodzeniu Teracha Nachor żył sto dziewiętnaście lat i zrodził synów i córki. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po urodzeniu się Teracha Nachor żył jeszcze sto dziewiętnaście lat i został ojcem dalszych synów i córek. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Po spłodzeniu Teracha Nachor żył sto dziewiętnaście lat i spłodził synów i córki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I żył Nachor po spłodzeniu Tarego sto lat i dziewiętnaście lat, i spłodził syny i córki. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I żył Nachor zrodziwszy Tarego sto i dziewiętnaście lat, i zrodził syny i córki. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | a po urodzeniu się Teracha żył Nachor sto dziewiętnaście lat i miał synów i córki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Po zrodzeniu Teracha żył Nachor sto dziewiętnaście lat i zrodził synów i córki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Po urodzeniu się Teracha żył Nachor sto dziewiętnaście lat i spłodził synów i córki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Po urodzeniu się Teracha Nachor żył jeszcze sto dziewiętnaście lat i miał synów i córki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po urodzeniu się Teracha żył Nachor sto dziewiętnaście lat i miał jeszcze synów i córki. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I żył Nachor po narodzinach Teracha sto dziewiętnaście lat, i miał synów i córki.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пожив Нахор після того як породив він Тару сто двадцять девять літ, і породив синів і дочок, і помер. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś po spłodzeniu Teracha, Nachor żył sto dziewiętnaście lat oraz spłodził synów i córki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A po zrodzeniu Teracha żył Nachor jeszcze sto dziewiętnaście lat. W tym czasie został ojcem synów i córek. |